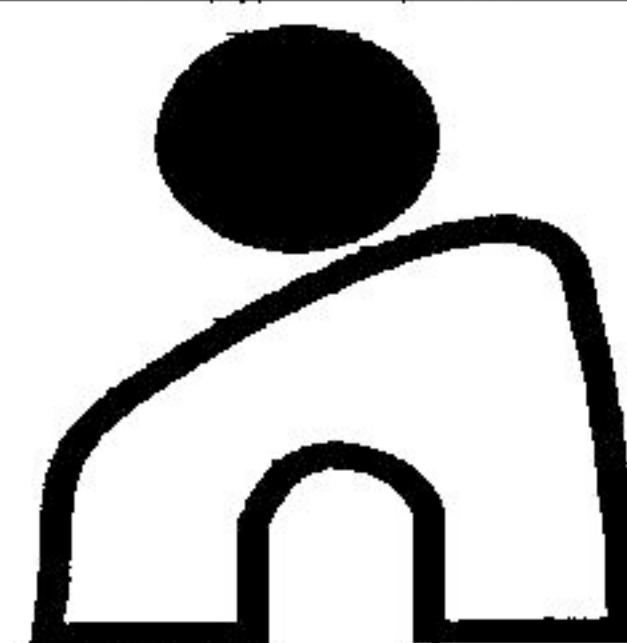


LA FUEYA



INGENIERÍA SIN FRONTERAS
ASTURIAS Y LEÓN

Boletín de ISF-Asturias y León/Depósito Legal: AS-1438-93/CIF: G-33378191/CUENTA: 2048-0156-12-340000497

IMPRESO POR EL SERVICIO DE PUBLICACIONES DE LA UNIVERSIDAD DE OVIEDO

*** NOTICIAS ***

✓ La ASAMBLEA EXTRAORDINARIA convocada en abril aprobó por unanimidad la ampliación del ámbito de la asociación para integrar al grupo de ISF-León. Asimismo aprobó el cambio de nombre; en adelante la asociación pasa a denominarse "Ingeniería Sin Fronteras de Asturias y León".

Sin embargo no salió adelante la propuesta de incluir la versión en ASTURIANO de dicho nombre junto con la castellana. La escasa asistencia de socios/as y el requisito de los 2/3 de votos para modificaciones de este tipo, fueron determinantes en el resultado de la votación.

✓ La Plataforma de ONGDs de Asturias ha estrenado sus recientemente creados grupos de trabajo elaborando una propuesta de CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN que presentará a la administración del Principado de Asturias para llevarla a cabo en conjunto.

La campaña consistiría en actos tan diversos como exposiciones, charlas, encuentros con profesionales de la enseñanza, publicidad masiva en medios de comunicación, etc... y tendría lugar entre los días 14 de octubre y 9 de noviembre.

Por su parte, la Coordinadora Castellano-leonesa de ONGDs organiza el 18 de mayo un encuentro en Burgos en el que se tratarán temas como la cooperación descentralizada, el código de imágenes y conducta de las ONGDs, la ley del voluntariado y la cooperación universitaria.

✓ ISF ha decidido respaldar la candidatura para el premio Príncipe de Asturias de la CONCORDIA del obispo D. Samuel Ruiz García, por la labor que en defensa de los indígenas lleva realizando durante más de 35 años y muy especialmente por el papel mediador efectuado en la Comisión Nacional de Intermediación en el conflicto de Chiapas.

✓ Os recordamos a los/as socios/as y colaboradores que debéis renovar vuestros DATOS personales, profesionales y bancarios (domiciliaciones) con las nuevas fichas que habéis recibido el mes pasado.

Durante el mes de mayo se pasarán por el banco las cuotas de este año.

✓ Tras innumerables retrasos, el Ayuntamiento de Oviedo dis-

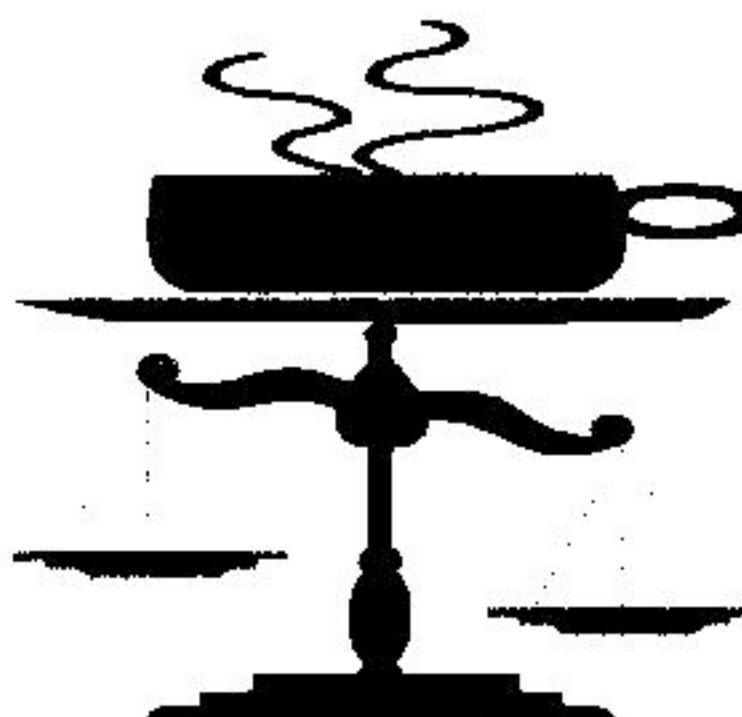
pone por fin del dinero de las subvenciones europeas HORIZON. Los sucesivos aplazamientos han obligado a renegociar el convenio de cola-

boración con la institución ovetense para evitar que se embolsara las cantidades correspondientes a los meses transcurridos sin haberse iniciado las actividades. Finalmente las cantidades comprometidas inicialmente (siete millones en dos

años) se mantendrán.

✓ La asociación ISF-Madrid ha decidido en asamblea dejar de ofertar plazas para OBJETORES de conciencia y rescindir su acuerdo con el Ministerio de Justicia en lo referente a este tema. Por otra parte ha iniciado los trámites para contratar un PROFESIONAL dedicado a la gestión de proyectos de cooperación y al apoyo de la estructura de la asociación.

✓ La Iniciativa Asturiana por el 0,7y+ organiza una nueva acampada el fin de semana del 4 de mayo.



=====

Tecnología Apropriadada **reflexiona sobre** **"AREAS"**

M^a José Bañuelos Martínez
Fernando de los Ríos Martín

El presente artículo pretende hacer una reflexión sobre la concepción actual de la comisión de "Areas" dentro de ISF, o por lo menos, de algunos de los trabajos que se van realizando.

*** Posibles características de un trabajo de Areas "no apropiado".**

Se trata de estudio de carácter amplio que ISF podría necesitar en un futuro. Como tal es **indiscriminado**, sin adscribirse a lugar geográfico concreto, ni mucho menos referirse a comunidad humana a la cual pudiera dirigirse el estudio, pues por definición, son cosas que sólo un proyecto futuro podría definir. No es definir una "comunidad beneficiaria" decir 3^{er} Mundo, empobrecidos, o comunidades rurales de América Latina.

Son estudios donde priman las "**tecnologías**", y no la relación tecnología-sociedad, (los vínculos de esas tecnologías con los lugares de aplicación aún no existen), las distorsiones que podrían crear en la sociedad beneficiaria, etc.

Esto no se hace debido a que: las tecnologías a estudio son muy amplias y generales (construcciones sencillas, cana-

Es una reflexión que los de Tecnología Apropriadada (TA) nos hacemos y que quisiéramos que el resto de ISF pudiera hacerse. Por lo tanto debe tenerse en cuenta lo siguiente:

-Es una reflexión desde TA.

-Se puede estar o no de acuerdo con un planteamiento de TA en Areas.

-Areas puede funcionar dentro del planteamiento de TA, o no. Aunque no pretender ser "Apropriadada", sin serlo.

Se pretende únicamente con esto, mostrar de forma concreta una aproximación de TA. Al no ir dirigido contra ningún grupo concreto, se pretende que cada persona de Areas reflexione sobre su trabajo, y sobre si éste, según esta mínima "aproximación", podría incluirse en TA.

lizaciones...); y la "comunidad" aún no ha sido definida.

Volvemos a decir que, si en su concepción o algunos de los trabajos que se realizan, se prefiere así, no tiene por qué cambiar, pero sí olvidarse de ser TA.

En cualquier caso, un Area de esta forma podría ser:

- *Un gasto innecesario de esfuerzo y recursos humanos,
- *una pérdida de tiempo y
- *una pretensión inútil.

pero...¿por qué???

1. Un estudio de estas características no tiene aplicación clara, es incierta y demasiado inespecífica. Una persona, al enfrentarse a un proyecto, podría aprovechar el estudio, pero la realidad es que sería de forma mínima:

La parte tecnológica en un proyecto podría ser tan específica que su estudio "de primeras" sería realizada en un tiempo mínimo respecto al em-

pleado en un estudio general de Areas.

La parte importante y realmente determinante del proyecto para ser TA sería, ante todo, los vínculos sociedad-tecnología, cosa que, como hemos visto, no se trata en el estudio de Areas, luego, poco podría aprovecharse en un proyecto.

2. Por otro lado, los estudios inespecíficos sobre "tecnologías sencillas" ya existen. Se encuentran frecuentemente manuales ya elaborados y se hace inútil otro con el nombre de ISF. Es además una pretensión sin demasiado sentido el hacer un estudio tan general, pues el grado de profundización suele ser inversamente proporcional al de la extensión conceptual del mismo.

Debo repetir (y ya es la 3^a vez) que las personas que hacen sus trabajos dentro de Areas, deben pensar si desean estar dentro de algo llamado Tecnología Apropriadada (algunos lo están) o no, y entonces, actuar con coherencia.

**** Ideas de lo que podría ser un trabajo "apropiado"**

Puesto que el objeto de este artículo es realizar una crítica constructiva, proponemos algunas ideas que quizá puedan servir para lograr una mejor integración de las distintas secciones de nuestra asociación, si bien lo que pretendemos es, principalmente, que los miembros de ISF reflexionen sobre cuestiones como ésta, para que, teniendo claras las bases, se logre un mejor funcionamiento.

1. En primer lugar, creemos que T.A. no debería ser un Área **aislada** en la práctica, aunque sobre el papel haya que encuadrarla en un lugar determinado, ya que no consiste sólo en una investigación básica para aplicar a posteriori, sino que engloba una serie de fundamentos que deben incluir en su formación todos los miembros de ISF, como parte de la ideología de nuestra ONG.

2. En segundo lugar, la parte esencial que debe estar definida en un Área, es el **grupo humano de destino**. Esto no es sólo básico para evitar distorsiones e intromisiones en la comunidad beneficiaria final en el caso de que en, último término, se realice un proyecto, sino también para afinar lo más posible en las necesidades y posibilidades de esa comunidad. Ya dijimos en nuestro primer artículo que todo proyecto debería ser realizado con la máxima participación posible de la comunidad destino. Si un estudio de Áreas no se ciñe muy concretamente a este grupo

humano, difícilmente podrá ser de ayuda inicial al "proyecto".

3. El grupo humano de destino ha de ser **definido al máximo**, es decir, debería ser posible no sólo decir sus posibles características, su emplazamiento geográfico o social, sus modos de vida y relaciones internas, sino llegando al extremo de poder incluir "nombres y apellidos".

4. Una vez definido esto, todo lo demás queda determinado de forma automática. Es decir, el estudio debería realizarse en colaboración con ese grupo humano, lo que restringiría la **forma** de llevar a cabo el trabajo, el **tiempo**,... En el caso de tratarse de un estudio de introducción de nuevas tecnologías, sería el propio grupo humano quien se encargaría de **verificar y probar** la validez de tal "novedad". O en el caso de tratarse de la introducción de nuevos "rudimentos para residir", por poner un simple ejemplo, la comunidad beneficiaria no solo podría **definir** los materiales disponibles, y todas las consideraciones prácticas añadidas a su cultura, sino algo que nunca se tiene en cuenta seguramente, como es la "estética".

5. Como punto final, el Área debería tener una cierta **seguridad de ser aplicada**. De nada vale derrochar esfuerzos y tiempo maravilloso. Por eso incluso en el mejor de los casos será muy bueno que un Área, a lo mejor no en sus comienzos, se mantuviera abierta junto con uno, dos, tres proyectos relacionados, alimentándose ambos trabajos de forma simultánea.

Un buen índice para saber si una Área esta siendo aprovechada, será precisamente el número de proyectos que genera, o que por lo menos alguien tiene en mente.

A la vista de todo esto, lo que se pretende dejar claro es que dentro de ISF existen áreas, algunas de las cuales cumplen los requisitos para englobarse dentro de lo que llamamos "Tecnología Apropiaada", y nos gustaría que sus integrantes reflexionasen sobre la utilidad de un área si es que ésta no es "apropiaada". Con todo esto lo que queremos conseguir es que se analicen las bases de los distintos campos de trabajo de cuando en cuando, para no seguir trabajando por "inercia" sino para la consecución de objetivos realizables.

Esperamos que estas líneas sean el comienzo de un diálogo entre T.A. y el resto de ISF, y nuestro deseo sería que poco a poco nuestra asociación fuera tomando un carácter "apropiaado", lo cual puede ser objeto de debate:

¿es T.A. una moda o es una característica básica en toda cooperación para el desarrollo?

En cualquier caso, lo realmente importante es que nuestros proyectos y objetivos sigan adelante, y mejor siendo apropiados para así evitar errores relacionados con la idea de la "imposición tecnológica" del Primer Mundo hacia el Tercer Mundo.

Ingeniería Sin Fronteras
Escuela de ing. de minas
c/ Independencia 13
33004 Oviedo

Ingeniería Sin Fronteras
ETSI industrial e inf.
Crtr. de Castiello s/n
33204 Gijón

Ingeniería Sin Fronteras
Pabellón Albeitar
Avda. Facultad Vet. 25
24071 León

EMAIL: isf@zeus.etsimo.uniovi.es / isf@etsiig.uniovi.es / isf@dwarf1.quimica.uniovi.es

LISTADO DE TAREAS Y COMISIONES. Mayo 1996

Notaciones: JD: -Junta directiva- CG: -Coordinadores generales- Sec: -Secretaría- FD: -Formación-Documentación- Fin: -Financiación-
Pry: -Proyectos- Ar: -Áreas- Rlx: -Relaciones externas- Tes: -Tesorería- / **Localización de responsables:** I: Industriales e Informática
M: Minas Q: Química Le: León / -PFC: Proyecto Fin de Carrera - #: tarea que necesita voluntarios/as, dirigirse al responsable
indicado.

Actividad	Responsable	Local	Teléfono	Comisión
Iniciativa asturiana por el 0.7%	Alvaro Arteaga -	-	5225621	Rlx
Informática para discapacitados "I-D"	Angel Neira	I	5182121	Ar
Búsqueda de materiales y suministros	Alvaro G ^a -Sampedro	-	5365038	Fin
EAS-Comercio Justo	Alfredo López	I	5160918	Ar
Tecnología apropiada	M ^a José Bañuelos	Q	5242681	Ar
Proyección social universitaria	Alvaro Arteaga -	-	5225621	FD
Plataforma de ONGDs de Asturias	Santiago Adeva I	-	5336291	Rlx
Promoción de microempresas - Mozambique	Gonzalo Méndez	I	5213427	Pry
Obras hidráulicas	J. A. Cancelas	I	5182084	Ar
Saneamiento ambiental, El Salvador	Ruth Díez	Le	(987)272684	Pry
Actualización del fichero de socios/colaboradores	Julio Vázquez	M	5277012	Sec
Iniciativa HORIZON. Ayunt. de Oviedo	Jorge Coque	-	5182106	Pry
Aprovechamiento de biogas	José A. García	-	5367671	Ar
Cursos de verano en la Univ. de El Salvador	Miguel A. Rodríguez	M	5104266	Pry
Economía Alternativa Solidaria-Cooperativismo	Jorge Coque	I	5182106	Ar
Construcciones apropiadas	Miguel A. Rodríguez	M	5104266	Ar
Talleres educativos. FyA-Medellín-Colombia	Santiago Martín -	-	5182014	Pry
Sahara-Canalizaciones	Celina Blanco	-	5124158	Pry
Sahara-Formación de profesorado	Victor Blanco	-	5574865	Pry
Seguimiento de prensa y revistas	Mónica Villarino I	-	5362959	FD
Consejo Asesor. Ayuntamiento de Gijón	Santiago Martín -	-	5182014	Rlx

Comisión	Coordinador/a	Local	Teléfono	Tareas
Áreas	Pedro Díaz	Q	5211711	Investigación
Coordinación general	Gonzalo Méndez	I	5213427	
	Teresa González	-	5370146	Coordinación, boletín, federación
Financiación	Ana Rodríguez	-	5331965	Subvenciones, captación de fondos.
Formación-Documentación	Alberto García	I	5370941	Cursos, sensibilización, biblioteca.
Proyectos	José A. García	-	5367671	Acciones de desarrollo
Recursos humanos	Santiago Adeva	I	5336291	Gestión de tareas
	Pedro Díaz	Q	5211711	Delegación fac. química
	Alberto García	I	5370941	Delegación etsi industriales e inf.
	J. Ramón Llamera	Le	(987)291649	ISF-León
	Julio Vázquez	M	5277012	Delegación etsi minas
Relaciones externas	Antonio Basterrechea	-	5273541	Coordinadoras, actos públicos.
Secretaría	Julio Vázquez	M	5277012	Actas, correo, oficinas, fichas.
Tesorería	Beatriz González	M	5237631	Contabilidad, bancos.